

УДК 81:378

АНАЛИЗ ТЕОРЕТИЧЕСКИХ ОСНОВ СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

И. К. Забродина

Томский государственный политехнический университет
кафедра лингвистики и переводоведения

В статье проведен анализ содержания обучения социокультурной компетенции. Показана важность социокультурного подхода к обучению языкам международного общения. При рассмотрении различных подходов к определению понятия *социокультурная компетенция* установлено, что каждое из данных определений дополняет другое, акцентируя разные аспекты понятия. Сделан вывод о том, что социокультурная компетенция обучающихся является неотъемлемым компонентом иноязычной коммуникативной компетенции.

Ключевые слова: *содержание обучения, социокультурная компетенция, социокультурный подход к обучению ИЯ.*

За последние 15–20 лет сложилась достаточно серьезная научная база для рассмотрения вопроса содержания обучения социокультурной компетенции: появился целый ряд работ, в которых исследователями изучались различные аспекты формирования социокультурной компетенции обучающихся [6; 7 и др.]. Такой интерес можно объяснить изменениями в социальной, политической и экономической жизни нашей страны и значительным расширением круга социальных групп людей, вовлеченных в межкультурные контакты в различных сферах человеческой деятельности [7, с. 18; 8, с. 35], и, как результат, появлением социокультурного подхода к обучению языкам международного общения [5, с. 12].

Под социокультурным подходом В. В. Сафонова предлагает понимать «один из культуроведческих подходов в обучении ИЯ, ориентированный на обучение межкультурному иноязычному общению в контексте социально-педагогических доминант педагогики гражданского мира и согласия, аккумулирующей идеи общепланетарного глобализма, гуманизации, культуроведческой социологизации и экологизации целей и содержания обучения ИЯ» [5, с. 62]. К основным положениям социокультурного подхода к обучению иностранному языку, по мнению В. В. Сафоновой, относится как изучение социокультурного контекста обучения ИЯ с учетом кросс-культурных влияний других цивилизаций и цивилизационных пластов, так и глубинное реформирование языкового бикультурного образования посредством его «глобализации» с ориентацией на диалог культур и на социокультурные характеристики иностранных языков. Помимо этого, многоаспектное социокультурное образование (общекультурное, страноведческое, лингвострановедческое, социолингвистическое, коммуникативно-прагматическое) должно быть направлено на развитие

самосознания обучаемого как культурно-исторического субъекта, носителя коллективных и индивидуальных социокультурных характеристик и его роли как субъекта культур.

В. В. Сафонова указывает, что социокультурная компетенция входит в бикультурную коммуникативную компетенцию, которая, помимо социокультурной, также включает общекультурную, страноведческую, лингвострановедческую компетенцию неносителя языка, обеспечивающие ему возможность ориентироваться в социокультурных маркерах аутентичной языковой среды, прогнозировать возможные социокультурные помехи и условия межкультурного общения и способы их устранения.

При этом исследователь подчеркивает, что междисциплинарной базой для социокультурного образования средствами ИЯ служит страноведчески маркированное культуроведение, посредством которого обогащаются знания обучаемых о социокультурном портрете изучаемых языков, стран и регионов, народов, историко-культурном фоне их развития на основных этапах движения человеческой цивилизации. Вместе с тем, в качестве методической доминанты при решении задач социокультурного образования средствами ИЯ выступает иерархическая система проблемных социокультурных знаний (познавательные-поисковые по познавательным-исследовательским задачам, коммуникативные и коммуникативно-познавательные ролевые игры, познавательные-исследовательские учебные проекты, учебные (включая междисциплинарные) дискуссии. Моделирование вариантов социокультурного образования средствами ИЯ предполагает опору на дидактически ориентированный социологический анализ социокультурного контекста обучения и изучения ИЯ, социокультурных особенностей (взаимодействующих в учебном процессе) языков и культур, диапазона общественных функций изучаемых ИЯ в конкретной среде проживания (городе, регионе, области), социокультурных и коммуникативных потребностей обучаемых [5, с. 63–68].

Социокультурный подход позволил несколько по-иному посмотреть на многие методические и педагогические вопросы. П. В. Сысоев считает, что, в отличие от других культуроведческих подходов, социокультурный позволил значительно расширить рамки обучения культуре. Поэтому вместо ознакомления с культурой истемблишмента, учащиеся получили возможность познакомиться и сравнить множество культур, существующих на определенном геополитическом пространстве, проследить их взаимовлияние друг на друга и определить их место в культурных сообществах (европейском, американском, азиатском). Представление учащимся всей палитры культур поликультурного сообщества играет положительную роль в избавлении от грубых обобщений и стереотипов, способствует созданию представлений о мире как о едином поликультурном сообществе, в котором каждая культура имеет право на существование и репрезентацию [9, с. 129; 10, с. 3].

В методике обучения иностранным языкам существует несколько определений понятия «социокультурная компетенция». Проведем анализ некоторых из них. Автор многих европейских образовательных документов Дж. Экк определяет социокультурную компетенцию как способность к адекватному взаимодействию в ситуациях повседневной жизни, установлению

и поддержанию социальных контактов при помощи иностранного языка [11, с. 32].

В российских нормативных документах дается более детальное определение социокультурной компетенции: «Приобщение учащихся к культуре, традициям и реалиям стран/страны изучаемого иностранного языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся основной школы на разных этапах обучения; формирование умения представлять свою страну, ее культуру в условиях иноязычного межкультурного общения» [3, с. 21].

Автор социокультурного подхода к обучению языкам международного общения В. В. Сафонова под социокультурной компетенцией понимает «совокупность знаний о различных типах культур и цивилизаций, соотносимых с ними, способностей к выявлению социокультурных особенностей и фактов культуры, навыков адекватной интерпретации фактов и явлений культуры и умение использовать эти ориентиры для выбора стратегий взаимодействия в различных типах современного межкультурного общения» [5, с. 69].

П. В. Сысоев дает более общее определение и под социокультурной компетенцией предлагает понимать «знания социокультурного контекста использования иностранного языка, а также опыт общения и использования языка в различных социокультурных ситуациях» [6, с. 16].

В словаре методических терминов Э. Г. Азимов и А. Н. Щукин определяют социокультурную компетенцию как «знакомство учащегося с национально-культурной спецификой речевого поведения и способностью пользоваться теми элементами социокультурного контекста, которые релевантны для порождения и восприятия речи с точки зрения носителей языка: обычаи, правила, нормы, социальные условности, ритуалы, социальные стереотипы, страноведческие знания и др.» [1, с. 333].

В своем диссертационном исследовании Н. С. Петрищева, рассматривая содержание социокультурной компетенции студентов юридической специальности, утверждает, что она должна быть значительно шире, чем компетенция изучающего иностранный язык для общих или академических целей, и должна включать профильно-ориентированный компонент, отражающий специфику профессии юриста [4, с. 89]. В этой связи следует отметить, что социокультурная компетенция студента юридической специальности будет включать знания правовых реалий стран родного и изучаемого языков и умение адекватно оперировать, интерпретировать, обобщать и представлять информацию о сходствах и различиях в правовых реалиях контактирующих культур. Таким образом, определение Н. С. Петрищевой отличается тем, что в нем отражена профильная специфика обучения.

В. В. Воробьев под социокультурной компетенцией понимает «способность пользоваться теми элементами социокультурного контекста, которые релевантны для порождения и восприятия речи с точки зрения носителей языка: обычая, правила, нормы, социальные условности, ритуалы, социальные стереотипы и др.» [2, с. 42].

С. Савиньён под социокультурной компетенцией понимает «знание учащимися национально-культурных особенностей социального и речевого поведения носителей языка (их обычаев, этикета, социальных стереотипов, истории и культуры страны) и способов пользования ими в процессе общения» [12, с. 37]. Формирование данной компетенции проводится в контексте диалога культур с учетом различий в социокультурном восприятии мира и способствует достижению межкультурного понимания между людьми, отличающимся толерантным отношением к культуре страны изучаемого языка.

Обзор определений термина «социокультурная компетенция» показывает, что ученые пришли к согласию относительно понимания данного термина. Каждое из приведенных определений не противоречит, а скорее дополняет другое, акцентируя разные аспекты понятия. Например, если в своем определении П. В. Сысоев кратко обозначает знания социокультурного контекста использования языка [8], то Э. Г. Азимов и А. Н. Щукин [1] и В. В. Воробьев [2] детализируют, что может входить в компонент «знания». Если В. В. Сафонова в своем определении использует общую формулировку «выбор стратегий взаимодействия в различных типах современного межкультурного общения» [5, с. 69] и не уточняет, о каком взаимодействии и в каких ситуациях межкультурного общения идет речь, то в образовательных стандартах делается специальный акцент на формировании умений обучающихся представлять свою страну, ее культуру в условиях иноязычного межкультурного общения. В. В. Сафонова в своем определении отдельно выделяет способности, навыки и умения, в то время как П. В. Сысоев объединяет данные три компонента в «опыт общения и использования иностранного языка и культуры» [6, с. 24].

Таким образом, анализ теоретических основ содержания обучения социокультурной компетенции показывает, что все исследователи в своих работах подчеркивают роль формирования социокультурной компетенции обучающихся как неотъемлемого компонента иноязычной коммуникативной компетенции.

Список литературы

1. Азимов, Э. Г., Щукин, А. Н. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков) [Текст] / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – СПб. : Златоуст, 1999. – 472 с.
2. Воробьев, В. В. Лингвокультурология (теория и методы) [Текст] / В. В. Воробьев. – М. : РУДН, 1997. – 331 с.
3. Новые современные образовательные стандарты по иностранным языкам [Текст]. – М. : АСТ / Астрель, 2004. – 221 с.
4. Петрищева, Н. С. Методика формирования социокультурной компетенции студентов специальности «Юриспруденция» посредством учебных Интернет-проектов (английский язык) [Текст] : дис... канд. пед. наук : 13.00.02 / Н. С. Петрищева ; МГГУ им. М. А. Шолохова. – М., 2011. – 202с.
5. Сафонова, В. В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций [Текст] / В. В. Сафонова. – Воронеж: Истоки, 1996. – 237 с.
6. Сысоев, П. В. Культурное самоопределение личности в контексте диалога культур [Текст] : монография / П. В. Сысоев. – Тамбов : ТГУ им. Державина, 2001. – 145 с.

7. Сысоев, П. В. Язык и культура : в поисках нового направления в преподавании культуры страны изучаемого языка [Текст] / П. В. Сысоев // Иностранные языки в школе. – 2001. – № 4. – С. 17–23.
8. Сысоев, П. В. Концепция языкового поликультурного образования [Текст] : Монография / П. В. Сысоев. – М. : Еврошкола, 2003. – 406 с.
9. Сысоев, П. В. Концепция языкового поликультурного образования (на материале культуроведения США) [Текст] : дис... д-ра пед. наук : 13.00.02 / П. В. Сысоев ; МГУ им. М. В. Ломоносова. – М., 2004. – 512 с.
10. Сысоев, П. В. Языковое поликультурное образование: Что это такое? [Текст] / П. В. Сысоев // Иностранные языки в школе. – 2006. – № 4. – С. 2–14.
11. Ek, van J. Objectives for Foreign Language Learning. Vol. I. Scope [Текст] / J. van Ek. – Strasbourg : Council of Europe Press 1986. – 196 p.
12. Savignon, S. Communicative competence: Theory and classroom practice. Second edition [Текст] / S. Savignon. – N. Y. : McGraw-Hill, 1997. – 288 p.

REVIEW OF THEORETICAL FOUNDATION FOR INSTRUCTIONAL CONTENT OF SOCIOCULTURAL COMPETENCE

I. K. Zabrodina

Tomsk Polytechnic University, Tomsk
Department of Linguistics and Translation Studies

Instructional content of sociocultural competence was reviewed. Importance of sociocultural approach to teaching of international communication languages was displayed. While considering different approaches to conceptual definition of “sociocultural competence” it was established that these definitions supplement each other and emphasize different aspects of the concept. The conclusion was drawn that a sociocultural competence of students is an integral component of foreign communicative competence.

Keywords: *instructional content, sociocultural competence, sociocultural approach to teaching of foreign languages.*

Об авторах:

ЗАБРОДИНА Ирина Константиновна – старший преподаватель кафедры лингвистики и переводоведения Томского государственного политехнического университета, аспирант Тамбовского государственного университета им. Державина, e-mail: zabrodina@tpu.ru